

**(DE) Einstellungshinweise zur Laufzeit des ECO-Stop Standventils**

1. Die Kappe mit einem spitzen Gegenstand aus dem Griff aushebeln.
 2. Die Fließzeit über die Einstellschraube mit Hilfe eines Schraubendrehers verändern.
- Festlegung einer längeren Fließzeit: Die Einstellschraube in Richtung des Uhrzeigersinns justieren.
- Festlegung einer kürzeren Fließzeit: Die Einstellschraube entgegengesetzt des Uhrzeigersinns justieren.
- Achtung!** Die Einstellschraube nicht ganz heraus drehen! Es kommt ansonsten zu einem Wasseraustritt! Ggf. die Wasserzufuhr vor den Einstellarbeiten abstellen.
3. Den Griff durch Drücken betätigen um Fließzeit zu kontrollieren, gegebenenfalls nachjustieren.
 4. Die Kappe nach Einstellung der Fließzeit wieder auf den Griff stecken.

(BG) Указания за настройка на времето на работния ход на стоящ смесител ECO-Stop

1. Извадете капачето с остър предмет от дръжката.
 2. Променете времето за изтичане от винта за настройка с помощта на отвертка. Установяване на по-продължително време за изтичане: Регулирайте винта за настройка в посока на часовниковата стрелка. Установяване на по-кратко време за изтичане: Регулирайте винта за настройка в посока обратна на часовниковата стрелка.
- Внимание!** Не развивайте напълно винта за настройка! В противен случай ще се стигне до изтичане на вода! Преди работите по настройката евент. спрете подаването на вода.
3. Задействайте дръжката с натискане, за да проверите времето за изтичане, евентуално регулирайте допълнително.
 4. След настройка на времето за изтичане отново поставете капачето на дръжката.

(CZ) Pokyny k nastavení doby běhu stojánkového ventilu ECO Stop

1. Víčko je třeba z páčky vypáčit špičatým předmětem.
 2. Dobu průtoku změňte regulačním šroubem za pomoci šroubováku. Nastavení delší doby průtoku: Regulačním šroubem otáčejte ve směru hodinových ručiček. Nastavení kratší doby průtoku: Regulačním šroubem otáčejte proti směru hodinových ručiček.
- Pozor!** Regulační šroub nesmíte úplně vyšroubovat! Jinak dojde k úniku vody! Event. před nastavováním uzavřete přívod vody.
3. Páčku aktivujte stisknutím, zkontrolujte dobu průtoku, popřípadě ji dodečně nastavte.
 4. Po nastavení doby průtoku víčko zase nasuňte na páčku.

(DK) Indstillingshenvisninger vedrørende driftstid til ECO-Stop standventil

1. Fjern kappen fra grebet med en spids genstand.
 2. Ændre flow-tiden via indstillingsskruen ved hjælp af en skruetrækker.
- Indstilling af en længere flow-tid: drej indstillingsskruen med uret.
- Indstilling af en kortere flow-tid: drej indstillingsskruen mod uret.
- OBS!** Skru ikke indstillingsskruen helt ud! Da der ellers løber vand ud! Luk om nødvendigt for vandet inden indstillingssarbejder.
3. Kontrollér flow-tiden ved at trykke på grebet, indstil igen om nødvendigt.
 4. Sæt igen kappen på grebet efter indstillingen.

(EE) ECO-Stop püstkraani seadistusjuhised

1. Lükake kork terava esemega pidemest välja
 2. Muutke seadekruiust kruvikeeraja abil voolukestust
- Pikema voolukestuse määramine: Reguleerige seadekruii kellaosuti liikumise suunas. Lühema voolukestuse määramine: Reguleerige seadekruii kellaosuti liikumisele vastupidises suunas.
- Tähelepanu!** Ärge keerake seadekruii täies pikkuses välja! Vastaval juhul esineb veelekked oht! Võimalusel sulgege enne seadistustööd veetoide.
3. Voolukestuse kontrollimiseks vajutage pidet ja vajadusel teostage järelreguleerimine.
 4. Pistke kork pärast voolukestuse seadistamist uuesti pideme otsa.

(ES) Indicaciones de configuración para el tiempo de ejecución de la válvula fija ECO-Stop

1. Levantar por palanca el capuchón del asidero con un objeto puntiagudo.
 2. Modificar el tiempo de flujo con ayuda de un destornillador a través del tornillo de regulación.
- Determinación de un tiempo de flujo más largo: ajustar el tornillo de regulación en dirección de las agujas del reloj.
- Determinación de un tiempo de flujo más corto: ajustar el tornillo de regulación en dirección contraria al de las agujas del reloj.
- ¡Atención!** ¡No desenroscar completamente el tornillo de regulación! ¡En caso contrario se produce una fuga de agua! En caso necesario desconectar la alimentación de agua antes de realizar trabajos de regulación.
3. Accionar el asidero mediante presión para controlar el tiempo de flujo, en caso necesario, reajustar.
 4. Tras la regulación del tiempo de flujo volver a colocar el capuchón sobre el asidero.

(FI) ECO-Stop pylvashanan toiminta-ajan säätö

1. Vipua suojus irti kahvasta terävällä välineellä.
 2. Muuta valumisaikaa säätöruuvista ruuvitalalla.
- Valumisajan lisääminen: Säädä säätöruuvia myötäpäivään.
- Valumisajan vähentäminen: Säädä säätöruuvia vastapäivään.
- Huomaa!** Älä kierrä säätöruuvia kokonaan ulos. Muutoin vettä alkaa virrata ulos. Sulje tarvittaessa vedensyöttö ennen säätötöitä.
3. Tarkasta kahvalla valumisaika, tee tarvittaessa lisäsäätö.
 4. Aseta valumisajan säädön jälkeen suojus takaisin kahvaan.

(FR) Remarques concernant le réglage du temps de fonctionnement du robinet ECO-Stop

1. Soulever le bouchon de la poignée à l'aide d'un objet pointu.
 2. Modifier le temps d'écoulement via la vis de réglage à l'aide d'un tournevis.
- Établissement d'un temps d'écoulement plus long : ajuster la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Établissement d'un temps d'écoulement plus court : ajuster la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Attention !** Ne pas sortir entièrement la vis de réglage ! Cela cause sinon une fuite d'eau ! Le cas échéant, débrancher l'arrivée d'eau avant les travaux de réglage.
3. Actionner la poignée en appuyant pour contrôler le temps d'écoulement, réajuster le cas échéant.
 4. Après avoir réglé le temps d'écoulement, remettre le bouchon sur la poignée.

(GB) Adjustment information for the runtime of the ECO-Stop pillar tap

1. Lever the cap out of the handle with a pointed object.
 2. Change the flow time via the adjustment screw with the assistance of a screwdriver.
- Regulation for a longer flow time: Adjust the adjustment screw in a clockwise direction.
- Regulation for a shorter flow time: Adjust the adjustment screw in an anti-clockwise direction.
- Caution!** Do not completely unscrew the adjustment screw! Otherwise water will leak out! If necessary, cut off the water supply prior to the adjustment work.
3. Activate the handle by pressing in order to control the flow time, re-adjust if necessary.
 4. Replace the cap on the handle after setting the flow time.

(GR) Υποδείξεις για τη ρύθμιση του χρόνου ροής της μπαταρίας ECO-Stop

1. Αφαιρέστε το καπάκι με ένα μυτερό αντικείμενο από τη λαβή.
 2. Προσαρμόστε τον χρόνο ροής με τη βίδα ρύθμισης χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι.
- Για να αυξήσετε τον χρόνο ροής: γυρίστε τη βίδα ρύθμισης δεξιόστροφα.
- Για να μειώσετε τον χρόνο ροής: γυρίστε τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.
- Προσοχή!** Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα ρύθμισης! Διαφορετικά θα αρχίσει να τρέχει νερό! Ενδεχ. κλείστε την παροχή νερού πριν από τις εργασίες ρύθμισης.
3. Πιέστε πάνω στη λαβή για να ελέγξετε τον χρόνο ροής, αν χρειαστεί διορθώστε τον.
 4. Μετά τη ρύθμιση του χρόνου ροής τοποθετήστε το καπάκι ξανά πάνω στη λαβή.

(HR) Napomene o namještanju za rad stojeće slavine za umivaonik ECO-stop

1. Šiljastim predmetom skinite poklopac s ručke.
 2. Vrijeme istjecanja može se mijenjati odvijanjem na vijku za namještanje.
- Određivanje dužeg vremena istjecanja: namjestite vijak za namještanje u smjeru kazaljki na satu.
- Određivanje kraćeg vremena istjecanja: namjestite vijak za namještanje suprotno od smjera kazaljki na satu.
- Pozor!** Nemojte u potpunosti odviti vijak za namještanje! U protivnom može doći do curenja vode! Po potrebi zatvorite dovod vode prije radova namještanja.
3. Aktivirajte ručku pritiskom na nju kako biste kontrolirali vrijeme istjecanja, po potrebi je naknadno namjestite.
 4. Nakon namještanja vremena istjecanja ponovo natakните poklopac na ručku.

(HU) Útmutató az ECO-Stop csaptelep vízkifolyási ideje beállításához

1. Egy hegyes tárgygal távolítsuk el a kupakot a fogantyúról
 2. A vízkifolyási időt a szabályozócsavaron csavarhúzó segítségével állítsuk át.
- Hosszabb vízkifolyási idő beállítása: a szabályozócsavart óramutató járásával megegyező irányba fordítsuk el.
- Rövidebb vízkifolyási idő beállítása: a szabályozócsavart az óramutató járásával ellenkező irányba fordítsuk el.
- Figyelem!** Ne fordítsuk el teljesen a szabályozócsavart! Különben szivárogni fog a víz.
- Esetleg zárjuk el a főcsapot a beállítás előtt.
3. A fogantyút megnyomva ellenőrizhetjük a vízkifolyási időt, szükség esetén korrigáljuk.
 4. A vízkifolyási idő beállítása után tegyük vissza a kupakot a fogantyúra.



IS Leiðbeiningar um stillingu á tímallengd á ECO-ventli á sjálfvirkum vatnsskrana.

1. Takið hettuna af handfanginu með oddhvössu verkfæri.
2. Stílið tímann, sem vatnið á að fljóta, með því að snúa stilliskrúfunni með skrufárnir. Stilling á lengri tíma, sem vatnið á að renna. Stílið stilliskrúfuna réttssælis. Stilling á skemmri tíma, sem vatnið á að renna. Stílið stilliskrúfuna rangssælis.
- Athugið!** Skrufið ekki stilliskrúfuna alveg úr, því þá gæti vatn farið að leka eða fossa! Gott er að skrufa áður fyrir vatnsinntakið, ef stilla á ventillinn.
3. Til þess að ganga úr skugga um tímann, sem vatnið á að renna, skal þrýsta á handfangið. Ef til vill þarf að leiðrétta stillinguna.
4. Komið hettunni eða kranahausinn fyrir á handfanginu, þegar búið er að stilla tímann, sem vatnið á að renna.

RO Instrucțiuni de reglare privind durata de funcționare a robinetului vertical ECO-Stop

1. Ridicați capacul din mâner cu un obiect ascuțit.
2. Modificați durata de curgere prin intermediul șurubului de reglare cu ajutorul unei șurubelnițe. Stabilirea unei durate mai lungi de curgere: Ajustați șurubul de reglare în sens orar. Stabilirea unei durate mai scurte de curgere: Ajustați șurubul de reglare în sens antiorar.
- Atenție!** Nu desfaceți complet șurubul de reglare! În caz contrar poate ieși apă! Dacă este cazul, opriți alimentarea cu apă înainte de efectuarea lucrărilor de reglare.
3. Acționați mânerul prin apăsare pentru a controla durata de curgere, dacă este cazul ajustați-o ulterior.
4. După reglarea duratei de curgere, puneți capacul din nou pe mâner.

IT Avvertenze per l'installazione del rubinetto monovia ECO-Stop

1. Sollevare il tappo dalla manopola con un oggetto appuntito.
2. Modificare la durata del flusso mediante una vite di regolazione e con l'aiuto di un giravite.
- Per impostare un flusso di durata maggiore: girare la vite di regolazione in senso orario. Per impostare un flusso di durata inferiore: girare la vite di regolazione in senso anti-orario.
- Attenzione!** Non svitare completamente la vite di regolazione! Ciò potrebbe causare la fuoriuscita di acqua! Se necessario, chiudere la linea di fornitura idrica prima di eseguire i lavori di regolazione.
3. Azionare la manopola facendo pressione per controllare la durata del flusso; se necessario, modificare ulteriormente la regolazione.
4. Una volta impostata la durata del flusso, inserire di nuovo il tappo sulla manopola.

RU Указания по регулировке крана ECO-Stop

1. Подцепить колпачок острым предметом и вынуть его из ручки.
2. При помощи поворота регулировочного винта отверткой изменить время течения.
- Установка более длительного времени течения: поворот регулировочного винта в направлении по часовой стрелке.
- Установка более короткого времени течения: поворот регулировочного винта в направлении против часовой стрелки.
- Внимание!** Не выкручивать регулировочный винт полностью! Иначе начнет выступать вода! При необходимости отключить подачу воды перед проведением регулировочных работ.
3. Нажать на ручку, чтобы проверить время течения, при необходимости отрегулировать повторно.
4. После регулирования времени течения колпачок следует снова вставить в ручку.

NL Instellingsaanwijzing voor de looptijd van de ECO-Stop standklep

1. De kap met een puntig voorwerp van de greep afnemen.
2. De doorstroomtijd via de instelschroef met behulp van een schroevendraaier veranderen.
- Vastlegging van een langere doorstroomtijd: De instelschroef in de richting van de klok instellen. Vastlegging van een kortere doorstroomtijd: Het instelschroef van het afstellen.
- Opgelet!** De instelschroef niet volledig uitdraaien! Er komt anders een waterafvoer! Indien nodig het voor neerzetten.
3. De greep door drukken bedienen om de doorstroomtijd te controleren, indien nodig nastellen.
4. De kap na instelling van de doorstroomtijd weer op de greep steken.

SE Inställningsinformation avseende flödestiden för ECO-Stop tappventil

1. Lyft ur kåpan ur greppet med ett vasst föremål.
2. Ändra flödestiden på ställskruven med hjälp av en skruvmejsel.
- Val av längre flödestid: vrid ställskruven medsols. Val av kortare flödestid: vrid ställskruven motsols.
- OBS!** Vrid inte ur ställskruven helt! Risk för utträngande vatten! Ev. kan man stänga av vattnet före justeringen.
3. Tryck på greppet för att kontrollera flödestiden, justera ev.
4. Sätt tillbaka kåpan på greppet efter inställning av flödestiden.

NO Innstillingsanvisning for innkoblingstid for ECO-Stop batteri

1. Løft hetten av grepet med en spiss gjenstand.
2. Juster vannets strømningstid med et skrujern.
- Fastlegging av lengre strømningstid: Juster reguleringskruen med klokken. Fastlegging av kortere strømningstid: Juster reguleringskruen mot klokken.
- Obs!** Reguleringskruen må ikke skrus helt ut! Det kan føre til at det lekker ut vann! Skru evt. av vanntilførselen før du starter justeringsarbeidet.
3. Trykk på håndtaket for å kontrollere strømningstiden, etterjuster hvis det trengs.
4. Sett hetten på håndtaket igjen etter du har stilt inn strømningstiden.

SI Napotki za nastavitve časa delovanja stoječega ventila ECO-stop

1. Kapico s koničastim predmetom iztaknite iz ročaja.
2. Čas pretoka nastavitve z nastavitvenim vijakom in s pomočjo izvijača. Določitev daljšega časa pretoka: nastavitveni vijak zavrtite v smeri urinega kazalca. Določitev krajšega časa pretoka: nastavitveni vijak zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Pozor!** Nastavitvenega vijaka ne povsem odvit! Sicer pride do iztekanja vode! Po potrebi pred nastavitvijo izključite dovod vode.
3. S pritiskom na ročaj preverite čas pretoka in ga po potrebi prilagodite.
4. Po nastavitvi časa pretoka kapico ponovno natakните nazaj na ročaj.

PL Wskazówki dotyczące ustawień czasu działania baterii stojącej ECO-Stop

1. Ostрым przedmiotem wyjąć zatyczkę z uchwyty.
2. Ustawić czas otwarcia zaworu obracając śrubokrętem śrubę regulacyjną. Ustawienie dłuższego czasu otwarcia: obrócić śrubę regulacyjną w kierunku ruchu wskazówek zegara. Ustawienie krótszego czasu otwarcia: obrócić śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Uwaga!** Nie wykręcać całkowicie śruby regulacyjnej! Może dojść wtedy do wycieku wody! Przed przystąpieniem do regulacji można zamknąć dopływ wody.
3. Otworzyć zawór przez naciśnięcie uchwyty i sprawdzić, jak długo płynie woda; w razie potrzeby skorygować ustawienie.
4. Po ustawieniu czasu otwarcia zaworu ponownie nałożyć zatyczkę na uchwyt.

SK Pokyny pre nastavenie doby chodu ventilu ECO-Stop

1. Hlavicu z držadla vypáče ostrým predmetom.
2. Dobu tečenia zmeníte nastavovacou skrutkou pomocou skrutkovača. Nastavenie dlhšej doby tečenia: nastavovacie skrutku nastavte v smere hodinových ručičiek. Nastavenie kratšej doby tečenia: nastavovacie skrutku nastavte proti smeru hodinových ručičiek.
- Pozor!** Nastavovacie skrutku nevytáčajte úplne! Inak začne vytekať voda! Pripadne ešte pred nastavením odstavte prívod vody.
3. Pre kontrolu doby tečenia zatlačte držadlo, v prípade potreby dodatočne nastavte.
4. Po nastavení doby tečenia zastrčte hlavicu znovu na držadlo.

PT Indicações de ajuste do tempo de funcionamento da torneira de coluna ECO-Stop

1. Levantar a tampa da pega com a ajuda de um objeto pontiagudo.
2. Alterar o tempo de fluxo no parafuso de ajuste, com o auxílio de uma chave de fendas.
- Determinação de um tempo de fluxo mais longo: ajustar o parafuso de ajuste no sentido dos ponteiros do relógio. Determinação de um tempo de fluxo mais curto: ajustar o parafuso de ajuste no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Atenção!** Não desaparafusar o parafuso de ajuste na totalidade! Caso contrário sairá água! Se necessário, cortar a alimentação da água antes de proceder aos trabalhos de ajuste.
3. Acionar a pega, premindo-a, para controlar o tempo de fluxo; reajustar se necessário.
4. Após o ajuste do tempo de fluxo, voltar a colocar a tampa sobre a pega.

TR Zaman ayarlı ECO Stop lavabo bataryasının zaman ayar kılavuzu

1. Kapağı sivri uçlu bir cisim ile düğmeden dışarı çıkarın.
2. Su akış süresini tornavida ile ayarlayın. Uzun akış süresini ayarlamak için: Ayar civatasını saat yönünde döndürün. Kısa akış süresini ayarlamak için: Ayar civatasını saat yönünün tersine doğru döndürün.
- Dikkat!** Ayar civatasını tamamen dışarı çıkarmayın! Aksi takdirde su dışarı fışkıracaktır! Ayarlama işlemine başlamadan önce gerektiğinde suyu ana vanadan kesin.
3. Akış süresini kontrol etmek için düğmeye basın, gerektiğinde ayarı değiştirin.
4. Akış süresini ayarladıktan sonra kapağı tekrar düğmeye takın.